



## Corso di Studi in Informatica Umanistica

*Le Théâtre Italien di Evaristo Gherardi:*

*la codifica e la sua edizione digitale*

Candidata: Laura Giannini

Relatore: Roberto Rosselli Del Turco

Correlatore: Barbara Sommovigo

Anno Accademico 2010/2011

# Indice

<b>L'Informatica Umanistica: le biblioteche digitali e la codifica dei testi.....</b>	<b>1</b>
Introduzione .....	2
L'Informatica Umanistica .....	3
La Linguistica Computazionale .....	4
Gli studi letterari.....	4
Le biblioteche digitali.....	6
La definizione di biblioteca digitale.....	7
La Piccola Biblioteca Digitale Romanza.....	11
La codifica dei testi .....	16
Il testo e il documento.....	17
La Machine Readable Form (MRF) .....	18
La codifica dei caratteri.....	19
I linguaggi di codifica.....	21
I linguaggi procedurali .....	21
I linguaggi dichiarativi.....	21
L'SGML .....	23
L'HTML.....	26
L'XML.....	28
<b>Il Théâtre Italien di Evaristo Gherardi .....</b>	<b>31</b>
Introduzione .....	32
La nascita della Commedia dell'Arte .....	34
Il ruolo della maschera nella Commedia dell'Arte .....	35
Il “non scritto” della Commedia dell'Arte .....	36
Recitare all'improvviso nella Commedia dell'Arte .....	37
La Commedia dell'Arte in Francia.....	39
Evaristo Gherardi .....	43
Il Théâtre Italien di Evaristo Gherardi.....	45
Le maschere de Le Théâtre Italien .....	47

Arlequin .....	47
Pasquariel.....	49
Colombine.....	50
Scaramouche .....	51
Cinthio .....	52
Mezzetin .....	53
Isabelle .....	54
Pierrot .....	55
Conclusioni .....	57
<b>La codifica TEI-XML .....</b>	<b>59</b>
Introduzione .....	60
La TEI .....	62
Lo schema di codifica TEI.....	63
La versione TEI scelta.....	65
Gli strumenti utilizzati.....	66
La produzione dello schema di codifica .....	66
Il software XML Copy Editor .....	68
La preparazione del testo elettronico .....	70
Acquisizione del testo originale.....	70
La normalizzazione del testo .....	71
La struttura di un documento TEI .....	72
La TEI Header .....	72
La descrizione del file .....	72
La descrizione della codifica .....	75
La descrizione del profilo.....	76
La descrizione della revisione .....	77
Il Text .....	78
Il Front.....	78
Il Group.....	79
Il Body .....	80
L'elemento <head> .....	80

L'elemento <sp> .....	80
L'elemento <speaker> .....	81
L'elemento <stage> .....	82
L'elemento <p> .....	82
L'elemento <pb> .....	83
Conclusioni .....	84
<b>Il Théâtre Italien onLine .....</b>	<b>85</b>
Introduzione .....	84
Generare l'output del Recueil .....	86
La trasformazione della TEI Header .....	93
La trasformazione del Recueil .....	99
I Cascading Style Sheet .....	102
La sintassi dei fogli di stile CSS .....	102
Il collegamento dei CSS ai file HTML .....	107
La grafica finale .....	108
Le immagini .....	108
<b>Conclusioni .....</b>	<b>111</b>



## PREMESSA

Questa Tesi tratta il processo di codifica seguito per *Le Théâtre Italien de Gherardi, ou Recueil général de toutes les Comédies et Scènes Françaises jouées par les Comédiens Italiens du Roy, pendant tout le temps qu'ils ont été au Service* di Evaristo Gherardi. Essa si suddivide in quattro parti:

- 1 . la prima affronta in modo generale le tematiche della codifica elettronica del testo, facendo un rapido *excursus* sulla settore dell'Informatica Umanistica, della disciplina della Codifica dei Testi e dei linguaggi di marcatura da essa utilizzati;
- 2 . la seconda parte descrive il *corpus* teatrale codificato, ponendo l'attenzione anche sul suo contesto storico e sul motivo per cui si è resa necessaria una codifica TEI- XML;
- 3 . la terza e la quarta espongono in modo dettagliato l'attività compiuta e i risultati ottenuti grazie alla codifica del *Recueil* di Evaristo Gherardi.